



**UNIwersytet Medyczny
IM. KAROLA MARCINKOWSKIEGO W POZNANIU**
Dział Zamówień Publicznych

Adres:
61-701 Poznań
ul. Fredry 10

tel.: (061) 854-60-00
e-mail: dzp@ump.edu.pl

L. dz. DZP-858/23

Poznań, dnia 02.10.2023 r.

**Wszyscy Wykonawcy-
platforma zakupowa**

Dotyczy: PN-82/23 postępowania w trybie przetargu nieograniczonego na dostawę z instalacją modułowego czytnika mikroplatek do pomiaru absorpcji UV-Vis, luminescencji, fluorescencji, luminescencji z użyciem filtrów oraz BRET i FRET do Katedry i Zakładu Farmakologii Uniwersytetu Medycznego w Poznaniu wraz z zestawem startowym zwalidowanych odczynników producenta oraz przeszkoleniem personelu.

W związku z wpływem pytań dotyczących prowadzonego postępowania, Zamawiający działając na podstawie art. 135 ust. 2 ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych (t.j. Dz. U. z 2023 r., poz. 1605 ze zm.), dalej ustawa Pzp, udziela poniższych odpowiedzi:

Pytanie 1:

Dotyczy: OPZ punkt 16

Zamawiający pisze: Instrukcja obsługi i dokumentacja techniczna urządzenia w języku polskim Czy zamawiający wyraża zgodę na przedłożenie Instrukcji obsługi i dokumentacji technicznej w języku angielskim.

Uzasadnienie: Dokumenty informacyjne producenta są dostępne w języku angielskim. To jest wersja wiążąca. Tłumaczenie oryginalnych dokumentów prowadzi często do niepoprawnego stosowania specyficznej terminologii fachowej. Dlatego zalecamy stosowanie oryginalnej wersji angielskiej.

Odpowiedź:

Zamawiający wyraża zgodę na przedłożenie Instrukcji obsługi i dokumentacji technicznej w języku angielskim.

Jednocześnie Zamawiający działając na podstawie art. 137 ust.1 Ustawy Pzp zmienia załącznik nr 3 -OPZ w pkt.16:

Było:

Instrukcja obsługi i dokumentacja techniczna urządzenia w języku polskim.

Zmieniono na:

Instrukcja obsługi i dokumentacja techniczna urządzenia w języku polskim lub angielskim.

Przesłane, skorygowane informacje prosimy uwzględnić przy tworzeniu oferty przetargowej, traktując je jako ważne i wiążące.

Z poważaniem,

Załącznik:

1. Załącznik nr 3 do SWZ- OPZ

Opracowała: Marta Kozłowska

nr tel. (61) 854 60 22

e-mail: dzp@ump.edu.pl